

Envoyé en préfecture le 27/11/2019

Reçu en préfecture le 27/11/2019

Affiché le

ID : 029-212901011-20191125-2019\_11\_25\_28-DE



(Finistère)

Landéda, le 08/10/2019

## **CONSEIL MUNICIPAL DU 25 NOVEMBRE 2019**

**CERTIFICATION DE LA CHARTE YA D'AR BREZHONEG**

**RAPPORT N°28/19-08**

Depuis les années 1990, la Commune a adopté la démarche d'avoir des noms de quartiers en breton. Dans la même ligne, en 2011, la Commune s'est engagée dans la certification de la charte Ya D'Ar Brezhoneg de niveau 1 dans un délai de trois ans. Pour rappel, voici les axes retenus par la Commune :

- 1 – Mise en place de panneaux bilingue aux entrées et sorties de la commune
- 2 – Signalétique bilingue à l'extérieur et à l'intérieur de la mairie
- 3 – Cartons d'invitation bilingues pour les manifestations organisées par la mairie (en dehors du seul champ culturel)
- 4 – Signature d'un contrat de mission avec l'Office public de la Langue Bretonne pour l'inscription dans la durée et en assurer le suivi
- 5 – Constitution d'un fonds d'ouvrages en breton dans la bibliothèque municipale, alimenté régulièrement au fur et à mesure des nouvelles publications
- 6 – Programmation annuelle de spectacles en langue bretonne dans le centre culturel communal

Or, la certification n'a jamais été demandée et les axes qui ont été privilégiés sont mis en place.

Toutefois, en ce qui concerne les noms de quartier et lieux-dits, il est jugé préférable de clarifier l'orthographe de certains lieux-dits. Il existe en effet un foisonnement de variantes orthographiques suivant les supports et les organismes considérés (panneaux, cartes, nomenclatures administratives, annuaire...) pour les toponymes de langue bretonne.

L'Office Public de la Langue Bretonne, Etablissement public référent pour les collectivités territoriales dans le domaine de la toponymie et de la signalisation bilingue, a procédé à l'examen de chaque nom et établi son orthographe correcte. Ce travail a été réalisé en parallèle avec le groupe toponymie qui s'est constitué sous l'égide de Madame Solange PELLEN.

Outre le respect de notre patrimoine toponymique de langue bretonne, l'adoption d'une forme correcte unique par nom permet de clarifier l'utilisation publique de la toponymie communale.

Les graphies mises à jour seront reprises progressivement sur tous les supports, dont la signalisation, et diffusées à cet effet auprès des organismes concernés.

Il est donc proposé d'adopter les noms de lieux suivant l'orthographe indiquée dans le tableau annexé, y compris lorsque le toponyme figure dans un nom de voie, par souci de cohérence et demander auprès de l'Ofis publik ar Brezhoneg la certification de niveau 1.



Nombre de membres	
en exercice	= 23
Présents	= 20
Votants	= 22

## Délibération du conseil municipal

N°28/19-08

Réunion du 25 Novembre 2019

### CERTIFICATION DE LA CHARTE YA D'AR BREZHONEG

Le Conseil municipal, légalement convoqué, réuni à la mairie en séance publique sous la présidence de Christine CHEVALIER, Maire de la Commune,

Étaient présents : Christine CHEVALIER, Maire ; David KERLAN, Jean-Luc CATTIN, Anne POULNOT-MADEC, Bernard THÉPAUT, Alexandre TRÉGUER, Laurent LE GOFF, adjoints.

Daniel GODEC, Pierre-Louis LE CAM, Philippe MARTIN, Rachel MARZIOU, Solange PELLEN, Isabelle POULLAIN, Christophe CARIOU, Danielle FAVÉ, Céline PRONOST, Hervé LOUARN, Ronan CORBEL, Jean-Pierre GAILLARD, Philippe COAT, formant la majorité des membres en exercice.

Absents :

- Philippe MASQUELIER (procuration à Hervé LOUARN)
- Erwan GUIZIOU (procuration à David KERLAN)
- Cathy LARIDAN.

Alexandre TREGUER a été élu secrétaire de séance.

Le Conseil municipal,

VU le Code Général des Collectivités Territoriales,

VU le rapport de Mme le Maire,

Considérant que les membres du Conseil municipal décident par 22 voix pour,  
Mme Le Maire, Rapporteuse, entendue,

DÉLIBÈRE

ARTICLE 1 : Le Conseil municipal demande de surseoir à la délibération et de revoir le sujet au prochain conseil municipal du 20 janvier 2020.

ANNEXE

## Toponymie de Landeda

## A - Formes correctes uniques

	Variantes impropres à délaissier :	Formes correctes uniques à retenir :
1.		An Aod Wenn
2.	An Naoled	An Aoled
3.	An Divis	An Diviz
4.		An Ode Bri
5.		An Ode Wenn
6.		Ar Beg
7.	Ar C'hinker	Ar C'hinke
8.	Ganabrog	Ar Ganabrog
9.		Ar Gebog
10.	Ar Gozkêr / Kozker	Ar Gozhkêr
11.		Ar Mean
12.		Ar Palud
13.		Ar Poull Du
14.		Ar Roc'h
15.	Ar Ruguell	Ar Rugell
16.	Ar Zal	Ar Sal
17.		Ar Stouk
18.	Ar Vihl	Ar Vilh
19.		Ar Viliog
20.		Ar Vourc'h
21.		Ar Vrennig
22.		Beg an Arvor
23.		Beg an Douzig
24.		Beg an Neizh Pik
25.		Bel Air
26.		Bon Plaisir
27.	Broennou	Broenoù
28.		Garidoù
29.		Kameuleud
30.		Kampoualc'h
31.		Kantrezog
32.	Kêradraon	Keradraoñ
33.		Kerafroyant
34.		Kerarbouk
35.	Kêrargevet	Kerargeved
36.		Kerarmoal
37.		Keravel an Aber Ac'h

38.		Keravel Broenoù
39.		Kerdavezan
40.	Kerdreaz	Kerdreazh
41.	Kerdreaz Vihan	Kerdreazh Vihan
42.		Kerenog
43.	Kerganan/ Kergana	Kerganna
44.		Kergareg
45.		Kergleuz
46.	Kergwadou	Kergoadoù
47.	Kergoungan	Kergongant
48.	Kergoz	Kergozh
49.	Keruhelgwenn	Kerheulgen
50.		Keridog
51.		Keriskin
52.		Kerivin
53.	Kerizak	Kerizag
54.		Kermengi
55.		Kernevez
56.	Kerzalou	Kersaloù
57.	Kerzene	Kersene
58.		Keruhel
59.		Kervastard
60.	Kerveleien	Kerveleyen
61.		Kervenni
62.		Kerverdi
63.	Kervesperenn	Kervesperen
64.		Kervigorn
65.		Kervihan
66.		Kervire
67.		Kistillig
68.		Kleger Meur
69.	Kleuz Fos	Kleuz Foz
70.		Kloukouri
71.		Korn ar Saoz
72.		Kreac'h Glaz
73.		Kroaz Anez
74.		Kroaz Aotred
75.	Kroaz Ar Barz	Kroaz ar Barzh
76.	Kroaz Kergrenn	Kroaz ar Grenn
77.		Kroaz ar Person
78.		Kroaz Konk
79.	Kroaz Uhella	Kroaz Uhelañ
80.	Leuhanchou	Leuhañchoù
81.	Leuriou	Leurioù
82.		Lohoden

83.		Lohoden Vihan
84.	Mechou Aodren	Mechoù Aodren
85.		Menez ar Godez
86.	Mezglas/ Mezglaz	Mesglaz
87.	Mezkwireg	Meskwireg
88.		Mezedern
89.		Park ar Rugell
90.		Penn ar Bez
91.		Penn ar C'hreac'h Broenoù
92.		Penn ar C'hreac'h Sant-Anton
93.		Penn ar Gear
94.		Penn ar Stank
95.		Penn Enez
96.		Penn Kêr
97.		Petit Paris
98.		Porzh Mateano
99.		Porzh Skaf
100.		Poull ar C'hae
101.	Poull Kansot	Poull Kañsot
102.	Poull Manou	Poull Manoù
103.	Poull Log	Poull-ôg
104.		Prad al Lann
105.	Rannveret	Ranvered
106.		Roc'h ar Bailh
107.		Roc'h Kerenog
108.	Rozvenni	Rosvenni
109.	Stread Grognok	Straed C'hrognog
110.	Stread Glaz/ Stread Glas	Stread C'hlas
111.		Stread Kichen
112.	Ti Korn	Ti-korn
113.		Toull an Dour
114.	Toull Treaz	Toull Treazh
115.	Traon Bizin	Traoñ Bizhin
116.	Traon Gouez	Traoñ Gouez
117.	Traon Ildig	Traoñ Ildig
118.	Tromenec	Tromeneg

## B - Doubles formes

	fr	br
119.	Baie des Anges	Aod an Aelez
120.	Château de Lascamps	Kastell Lascamps
121.	Cité des Abers	Kêrig an Aberioù
122.	Chemin de Bellevue	Hentig Bellevue
123.	Chemin du Pacifique	Hentig ar Mor Habask

124.	Clos de la Chapelle	Kloz ar Chapel
125.	Clos de Kerverdi	Kloz Kerverdi
126.	Corniche de l'Aber Wrac'h	Rizenn an Aber Ac'h
127.	La Caserne	Ar C'hazarn
128.	La Tour Noire	An Tour Du
129.	Le Passage	An Treizh
130.	Le Port	Ar Porzh
131.	Les Anges	An Aelez
132.	Moulin de l'Enfer	Milin an Ifern
133.	Petit Hospice	An Ospital
134.	Place de l'Europe	Plasenn Europa
135.	Résidence de l'Aberwrac'h	Annez an Aber Ac'h
136.	Résidence du Château d'eau	Annez ar C'hastell-dour
137.	Residence du Docteur Griffé	Annez an Doktor Griffé
138.	Route de Doenna	Hent Doena
139.	Route de l'Armorique	Hent an Arvor
140.	Route de la Tour Noire	Hent an Tour Du
141.	Route de Ploudiner	Hent Plouziner
142.	Route des Anges	Hent an Aelez
143.	Route du Sémaphore	Hent ar Semafor
144.	Rue de la Mairie	Straed an Ti-kêr
145.	Saint-Antoine	Sant-Anton
146.	Sainte-Marguerite	Santez-Marc'harid
147.	Rue Park ar Rugell	Straed Park ar Rugell
148.	Villa du Pacifique	Kenkiz ar Mor Habask

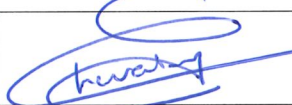










Envoyé en préfecture le 27/11/2019



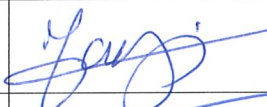


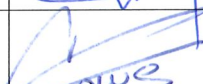

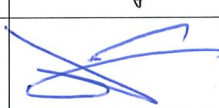

Reçu en préfecture le 27/11/2019

Affiché le

ID : 029-212901011-20191125-2019\_11\_25\_28-DE



CHEVALIER Christine	
KERLAN David	
CATTIN Jean-Luc	
POULNOT - MADEC Anne	
THEPAUT Bernard	
LARIDAN Cathy	
TREGUER Alexandre	
LE GOFF Laurent	
PELLEN Solange	
MARTIN Philippe	
GODEC Daniel	
LE CAM Pierre-Louis	

POULLAIN Isabelle	
CORBEL Ronan	
GUIZIOU Erwan	Procuration.
MARZIOU Rachel	
CARIOU Christophe	
GAILLARD Jean-Pierre	
FAVÉ Danielle	
PRONOST Céline	
LOUARN Hervé	
MASQUELIER Philippe	Procuration
COAT Philippe	

Envoyé en préfecture le 27/11/2019

Reçu en préfecture le 27/11/2019

Affiché le

ID : 029-212901011-20191125-2019\_11\_25\_28-DE